

2. Покушалова Л.В., Серебрякова Л.Т. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе // Молодой ученый. 2012. № 5. С. 305–307.

УДК 81-24

Д.В. Зимов, Г.А. Шор
(D.V. Zimov, G.A. Shor)
УГЛТУ, Екатеринбург
(USFEU, Ekaterinburg)

**ТЕРМИНЫ ЛАТИНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В АНГЛИЙСКОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ В СФЕРЕ АВТОМОБИЛЕСТРОЕНИЯ**
(TERMS OF LATIN ORIGIN, USED IN ENGLISH TECHNICAL
LITERATURE CONCERNING AUTOMOBILE ENGINEERING)

Статья посвящена терминам латинского происхождения, используемых в английской технической литературе, в особенности в сфере автомобилестроения. В качестве примеров были взяты термины “vehicle”, “engine”, “petrol”, “circuit”.

This article is devoted to the terms of latin origin being used in the English technical literature, a specially in the automotive industry sphere. As examples the terms “vehicle”, “engine”, “petrol”, “circuit” were taken.

Автомобиль прочно вошел в нашу повседневную жизнь и стал ее неотъемлемой частью. Неудивительно, что автомобилестроение является одной из ведущих отраслей промышленности во многих странах. Термины, которые использовались в технической литературе, стали относиться и к автомобилестроению.

Автомобильная лексика появилась на рубеже XIX–XX веков. Сначала это были обозначения изобретенных в то время узлов и агрегатов прототипов транспортных средств. С развитием и совершенствованием автомобилестроения появилось все больше терминов для наименования конструкции автомобиля.

Как и многие термины, возникшие в английской технической литературе по мере развития науки и техники и появления новых понятий, часть терминов автомобилестроения появилось на базе латинского языка.

Рассмотрим значение и происхождение таких терминов как “vehicle”, “engine”, “petrol”, “circuit” и их использование в английских технических статьях по автомобилестроению.

Термин “vehicle” очень часто используется в статьях по автомобилестроению.

A vehicle (from Latin: *vehiculum*) is a machine that transports people or cargo. [3]

In recent times there is a drastic change in the automobile industry, as electrically running vehicles are on the road [4].

This article will provide a basic overview of just about all of the different types of front suspensions that have been used on production and racing vehicles since the inception of the automobile [5].

Other engineering trends focus on improving transmissions (adding speeds), accessory load reduction through the intelligent energy management of other vehicle components, vehicle electrification, hybridization, improved battery management systems, new battery chemistries, and power electronics [6].

Термин “engine”

The word *engine* derives from the Latin *ingenium*—the root of the word *ingenious*.

Engine swaps, or engine conversions – they’re one of the core components of the hot rod culture and they’ve been around almost as long as the automobile [7].

Instead, the internal combustion engine will continue to be integral to the transportation of people and goods for the foreseeable future [8].

Термин “petrol” or “petroleum”

The word *petroleum* comes from Medieval Latin *petroleum* (literally "rock oil"), which comes from Latin *petra*, "rock", and Latin *oleum*, "oil" [9].

Although the bulk of an automobile is virgin steel, petroleum-based products (plastics and vinyls) have come to represent an increasingly large percentage of automotive components [10].

The science now tells us that diesel vehicles cause more than four times the pollution than petrol cars. [11].

Термин “circuit”

Circuit (n.) from Latin circuitus “a going around” [12].

Vehicle electrical systems use up to the mid-1970s were relatively simple, containing just a few circuits for lighting, wiper and heater motors, and a points-type ignition system [13].

The factory-installed fuses and circuit breakers handle short circuits in the power distribution wiring of an automobile [14].

Примеры, приведенные выше, показывают, что термины латинского происхождения широко используются как в технических английских статьях, так и в статьях по автомобилестроению.

Библиографический список

1. Клименко А.В. Ремесло перевода. М.: Издательство Восток-Запад, АСТ, 2007.

2. Дубовицкая А.О. Проблема перевода терминологии в английском языке в текстах по автомобилестроению // Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода. Н. Новгород: Альба, 2013.
3. Vehicle // Wikipedia URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Vehicle>
4. Electric Car – A Game Changer In Automotive Industry // URL: <https://www.automotive-technology.com/articles/electric-car-game-changer-in-automotive-industry>
5. Suspension Design: Types of Suspensions // URL: http://www.automotivearticles.com/Suspension_Design_Types_of_Suspensions.shtml
6. 3 Emerging Trends in Automotive Engineering // URL: <https://www.asme.org/engineering-topics/articles/automotive/3-emerging-trends-automotive-engineering>
7. Engine Swap Considerations // URL: <https://www.hpacademy.com/technical-articles/engine-swap-considerations>
8. Engines of the Future // URL: <https://www.asme.org/engineering-topics/articles/energy/engines-of-the-future>
9. Petroleum // Wikipedia URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Petroleum>
10. Digital PCR Protocol // URL: <http://www.madehow.com/Volume-1/Automobile.html>
11. Fact Check: are diesel cars really more polluting than petrol cars? // URL: <https://www.theengineer.co.uk/fact-check-are-diesel-cars-really-more-polluting-than-petrol-cars/>
12. Circuit // URL: <https://www.etymonline.com/word/circuit>
13. Vehicle Circuits and Systems(Automobile) // URL: <http://what-when-how.com/automobile/vehicle-circuits-and-systems-automobile/>
14. Circuit Protection Technology Overview for Automotive Applications // URL: <https://eu.mouser.com/applications/automotive-circuit-protection/>

УДК 81

Н.Н. Кириллович
(N.N. Kirillovich)
УГЛТУ, Екатеринбург
(USFEU, Ekaterinburg)

**ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ
ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ
(FOREIGN LANGUAGES AND INTERNET TECHNOLOGIES
AT THE TECHNICAL UNIVERSITY)**

Использование интернета и его ресурсов в образовательном процессе очень актуально в наши дни. В данной статье описывается применение интернет-технологий в практике обучения иностранным языкам.